

MILI DE DA MIMI

米丽的大秘密

[德] 安格丽卡·格里兹 文 [德] 恩纳特·施沃宝达 图 陈俊 译



二十一世纪出版社

MILI DE DA MIMI

米丽的大秘密

[德] 安格丽卡·格里兹 文 [德] 恩纳特·施沃宝达 图 陈俊 译



二十一世纪出版社

版权贸易合同审核登记专用章赣字 14-2000-169

版权: © 1998 by K. Thienemanns Verlag in Stuttgart-Wien-Bern

文字编辑: 章春怡

美术编辑: 杨文敏

文字注音: 谭兆民

责任印刷: 夏 鸣

米丽的大秘密

二十一世纪出版社出版发行

地址: 南昌市新魏路 17 号

邮编: 330002

各地新华书店经销

深圳利丰雅高电分制版有限公司制版

深圳宝峰印刷有限公司印刷

2000 年 8 月第 1 版

2000 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-5391-1734-6/I · 423

定价: 12.00 元



tiàoxiàng pí jīn de shí hou mǐ lì xiào zhe duì lǔ dí shuō wǒ
跳橡皮筋的时候,米丽笑着对鲁迪说:“我
yǒu yí gè dà mì mì
有一个大秘密。”

tā de xiàoróng hǎo gǔ guài yo
她的笑容好古怪哟。

shén me mì mì ma lǔ dí wèn

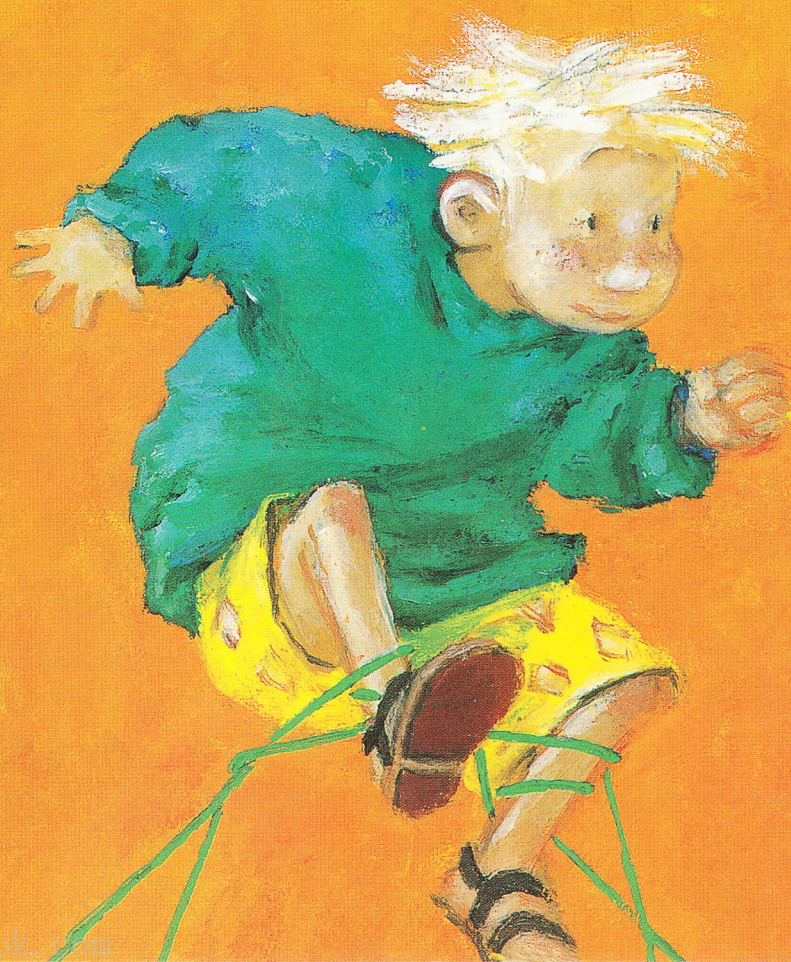
“什么秘密嘛？”鲁迪问。

kě shì kě shì mì mì zěn me néng suí biàn gào

“可是……可是……秘密怎么能随便告诉别人呢？”米丽说。

wǒ shì shì jiè shàng zuì bàng de jiě kāi mì mì de néng

“我是世界上最棒的解开秘密的能手。”鲁迪心想。他又好奇又激动，想着想着，双脚都被橡皮筋给缠住了。



shì yì zhī lìng rén ě xīn de dú zhī zhū ma
是一只令人恶心的毒蜘蛛吗？

shì yí gè chòu qì zhà dàn
是一个臭气炸弹……





huò zhě shì yì zhī nián hū hū de lài há ma
或者是一只黏糊糊的癞蛤蟆？

yí gè yòu yí gè de mí dǐ zài tā
一个又一个的谜底在他
nǎo zi li dǎ zhuàn mǐ lì néng yǒu shén me
脑子里打转。米丽能有什么
mì mì ne wǒ gǎn dǎ dǔ nǐ yǒu yì
秘密呢？“我敢打赌，你有一
zhī lìng rén ě xīn de dú zhī zhū yì zhī
只令人恶心的毒蜘蛛！”“一只
xiǎo xiǎo de zhī zhū mǐ lì yòu xiào
小小的蜘蛛？”米丽又笑
le qù nǐ de ba tā bǐ zhī
了，“去你的吧！它比蜘
zhū dà de tài duō tài duō le
蛛大得太多太多了！”

shuā tā sōng kāi xiàng pí jīn
唰——她松开橡皮筋，
dú zì pǎo kāi le lǔ dí běn xiǎng
独自跑开了。鲁迪本想
gēn zhe tā kě shì xiàng pí jīn yòu
跟着她，可是橡皮筋又
bǎ tā gěi chán zhù le
把他给缠住了。





lǔ dí zì gě er pǎo huí jiā tā biān
鲁迪自个儿跑回家，他边
pǎo biān jiào mǐ lì yǒu yí gè dà mì mì
跑边叫：“米丽有一个大秘密！”
yí bù liú xīn tā zài mén láng li bàn le yì jiāo
一不小心，他在门廊里绊了一跤。
yě xǔ shì yí gè piào liang de xiōng zhēn ba
“也许是一个漂亮的胸针吧。”
mā ma yīng shēng dào lǔ dí xīn xiǎng mā ma duì
妈妈应声道。鲁迪心想妈妈对
jiě mì yì diǎn yě bú zài háng tā jué dìng hái
解密一点也不在行。他决定还
shì dú zì jiě kāi zhè ge mí
是独自解开这个谜。



xià wǔ tā zài lú wěi táng biān děng zhe mǐ lì
下午，他在芦苇塘边等着米丽。

wǒ cāi kěn dìng shì gǔ dài yǒng shì de tóu kuī lǔ dí shuō
“我猜肯定是古代勇士的头盔！”鲁迪说。

luàn shuō mǐ lì yòu xiào le tā bǐ tóu kuī dà yì qiān
“乱说！”米丽又笑了，“它比头盔大一千
bèi zhòng yì qiān bèi hái bù zhǐ ne
倍，重一千倍还不止呢！”





bǐ tóu kuī dà yì qiān bèi
比头盔大一千倍……

bǐ tóu kuī zhòng yì qiān bèi
比头盔重一千倍？

dào dǐ shì shén me dōng xī ne
到底是什么东西呢？

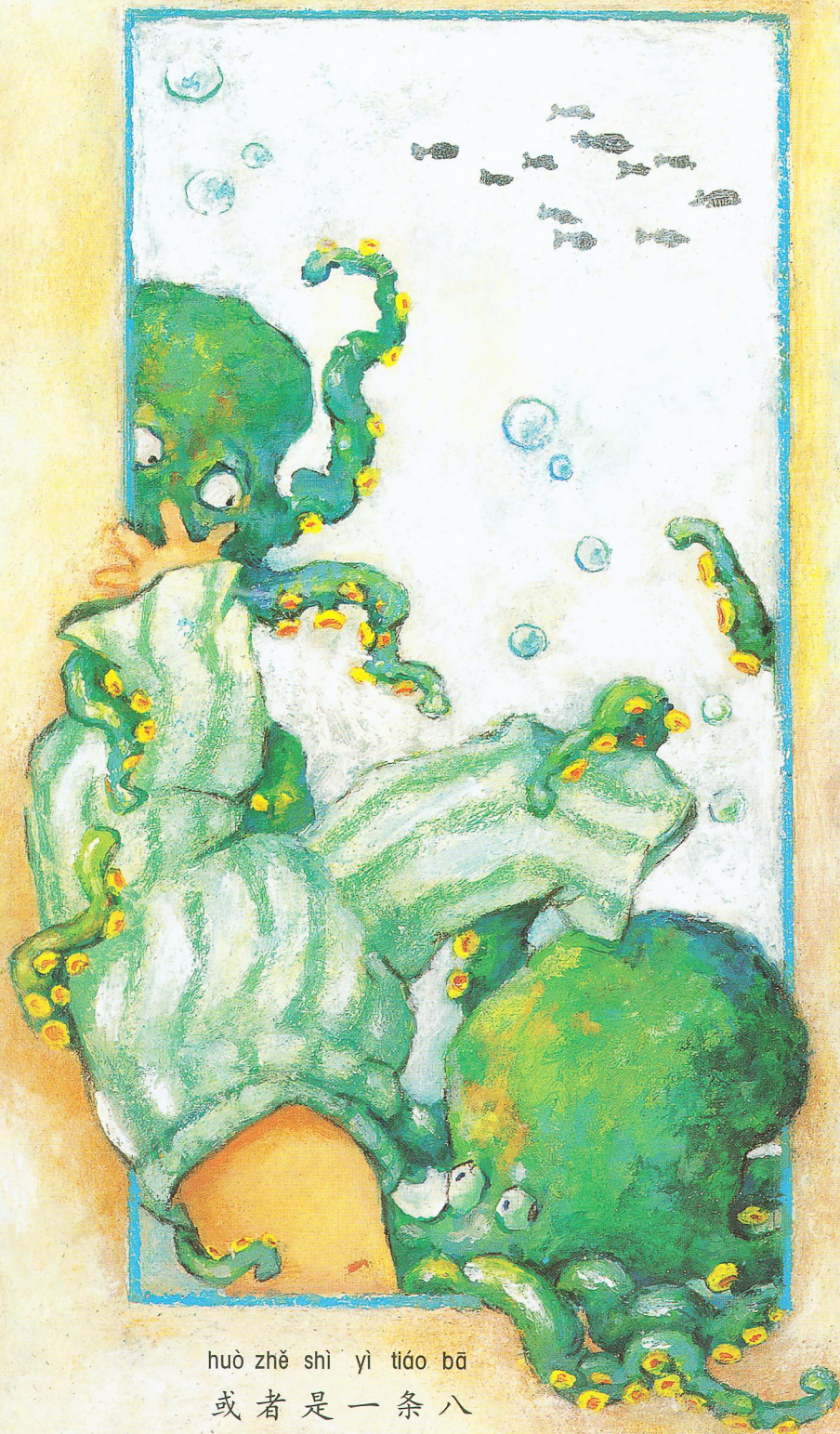


shì bú shì yì tiáo jù mǎng
是不是一条巨蟒？

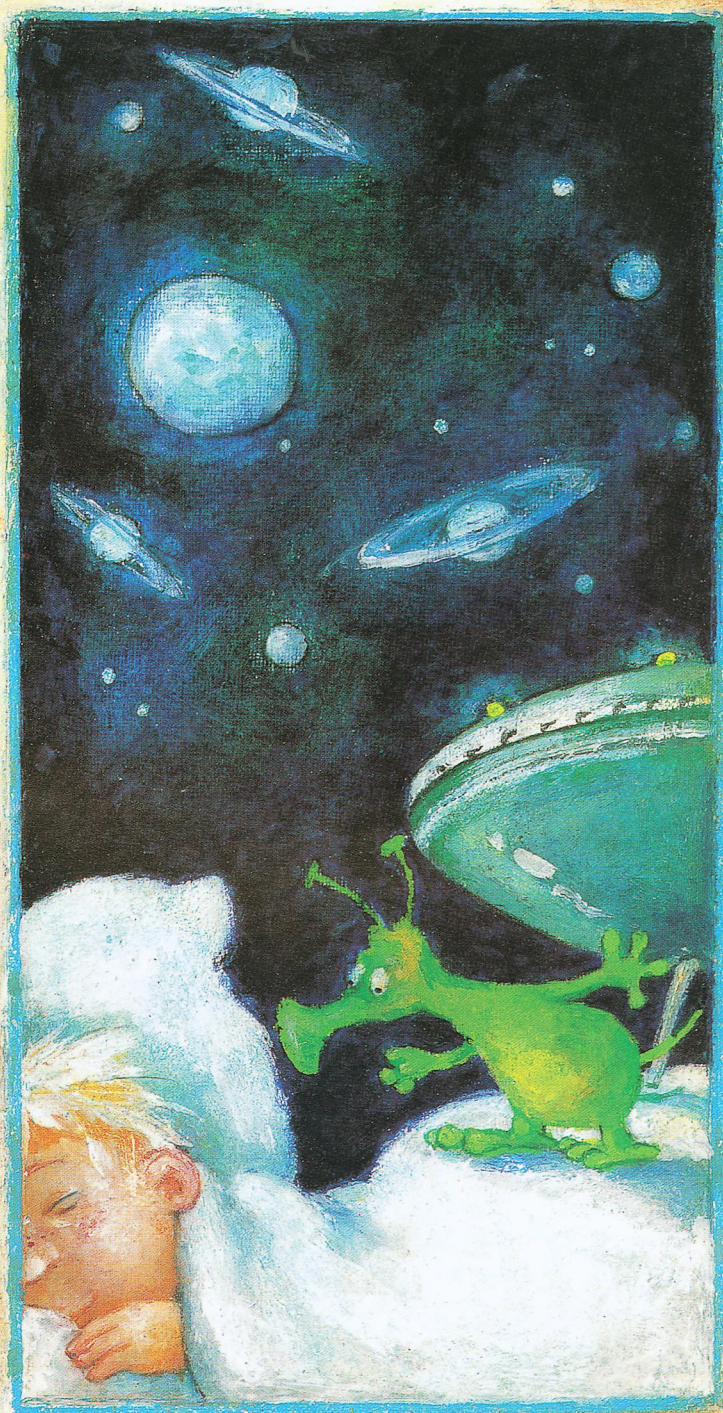


yào me shì tā fā xiàn le hǎi dào de bǎo zàng
要么是她发现了海盗的宝藏？





huò zhě shì yì tiáo bā
或者是一条八
tiáo tuǐ de dà zhāng yú
条腿的大章鱼？



huò zhě shì fēi dié
或者是飞碟？



zhí dào dì èr tiān shàng wǔ lǔ dí yě méi néng xiǎng gè jiū jìng
直到第二天上午,鲁迪也没能想个究竟。

yú shì tā huà zhuāng chéng xī xuè biān fú cháo zhèng zài shā
于是他化妆成吸血蝙蝠,朝正在沙

kēng páng wán shuǎ de mǐ lì chōng qù
坑旁玩耍的米丽冲去。

ō wū tā de hóu lóng lǐ fā chū kě pà de hǒu shēng
“噢呜——”他的喉咙里发出可怕的吼声,

ō wū kuài bǎ mì mì gào su wǒ bù rán wǒ jiù xī nǐ
“噢呜——快把秘密告诉我,不然,我就吸你
de xuè
的血!”



kě shì mǐ lì lì jí jiù rèn chū le tā

可是米丽立即就认出了他。

yīn wèi lǔ dí wàng jì zài zuǐ li chā shàng biān fú yá le shǎ guā
因为鲁迪忘记在嘴里插上蝙蝠牙了。傻瓜！



hǎo ba wǒ liǎ lái jiāo huàn wǒ sòng nǐ liǎng lì dà dàn zǐ zhǐ
“好吧，我俩来交换。我送你两粒大弹子，只
yào nǐ kěn bǎ mì mì gào su wǒ lǔ dí shuō
要你肯把秘密告诉我！”鲁迪说。

yí hàn de shì mǐ lì gēn běn bù xī hǎn dàn zǐ tā fā xiàn nà dàn
遗憾的是米丽根本不稀罕弹子。她发现那弹
zǐ shàng hái nián zhe gé yè de kǒu xiāng táng zhēn ě xīn
子上还黏着隔夜的口香糖，真恶心！



kě shì tā gěi le lǔ dí yí gè tí shì tā
可是她给了鲁迪一个提示。她
zǒng shì zhè yàng zi tā shì huī sè de tā qīng qīng
总是这样子！“它是灰色的。”她轻轻
de shuō shuō wán tā jiù yí bèng yí tiào de zǒu le
地说。说完，她就一蹦一跳地走了。



zhè dōng xī shì huī sè de lǔ dí jiǎo jìn nǎo zhī tā huì
“这 东 西 是 灰 色 的？”鲁 迪 绞 尽 脑 汁，“它 会
bú huì zhǎng zhe yì shuāng dà ěr duo wài jiā yì tiáo lǎo cháng lǎo cháng de bí zi
不 会 长 着 一 双 大 耳 朵？外 加 一 条 老 长 老 长 的 鼻 子？”

